

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

JULY 17 & 18, 2021
SIXTEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
DÉCIMO SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

5:00 pm English
6:30 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English
10:30 & 12:30 p.m. Español
2:30 PM Vietnamese

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.
First Friday/Primer Viernes
7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish
No appointment required
No Requiere Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD
PASTOR
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIM J. DE LA ISLA ABREU
CONFIRMATION/ YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF
SUSANA VENTURA
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON., TUES., THUR., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.
TUESDAY, THURSDAY — 5:00 — 8:00 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — NOON
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500



In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$13,000.00 in it's weekly collection.

Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 13,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.

JULY 11 & 12, 2021
\$9,268.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

Saturday/sábado July 17, 2021

8:00 a.m. For the People of the Parish

5:00 p.m. †Fernando Aguilar

6:30 p.m. †Imelda Macias

Sunday/domingo July 18, 2021

8:30 a.m. †Jose Ortega

10:30 a.m. Vega Family—In Thanksgiving

12:30 p.m. †Simon Vega; †Marcelino Vega;

†Maria Vega

2:30 p.m. Vietnamese Mass— Intentions

Monday/lunes July 19, 2021

8:00 a.m. †Elvira Sanchez

Tuesday/martes July 20, 2021

8:00 a.m. Abdel Hamid Rifaat—Health

Thursday/jueves July 22, 2021

8:00 a.m. †Judith Duesterberg

Friday/viernes July 23, 2021

8:00 a.m. †Guillermo Velasco

CONFIRMATION 2 1-22
CONFIRMACIÓN 2 1-22

CONFIRMATION REQUIREMENTS
REQUISITOS DE CONFIRMACIÓN

- Be registered in Parish/Estar registrado en la parroquia.
- Baptismal Certificate/Certificado de Bautismo.
- 1st Communion Certificate/Certificado de 1ra Comunión.
- Transfer letter (for year 2 only if transferring from another parish/Carta de Transferencia (solo para año 2 si se está transfiriendo de otra parroquia).
- Registration Fee of \$80.00 per teen/ Cuota De Inscripción \$80.00 por adolescente.

REGISTRATION DATES AND TIMES

DATE	TIME	PLACE
July 15, 16, 17	5:30—8:00 p.m.	Patio
July 18	9:30 a.m.—4:00 p.m.	Patio
July 22, 23, 24	5:30—8:00 p.m.	Patio
July 25	9:30 a.m.—4:00 p.m.	Patio
July 29, 30, 31	5:30—8:00 p.m.	Patio

For information: Yazmin J. De La Isla Abreu
 Confirmation/Youth Minister
 714-444-1500 Ext. 103
 Email: yabreu@coscp.org

SPECIAL COLLECTION

COLECCIÓN ESPECIAL

BỘ SƯU TẬP ĐẶC BIỆT

THANK YOU/GRACIAS/CAM ON BAN !!

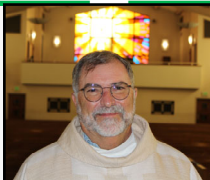
Thank you for your donations to our Special Collection to offset Operational Expenses including Maintenance and to subsidize Parish Ministries. Don't forget that we will continue with the Special Collection during the third (3rd) Sunday of each month.

Gracias por sus donaciones a nuestra Colección Especial para compensar los Gastos Operativos incluyendo Mantenimiento y para subsidiar a los Ministerios Parroquiales. No olvides que continuaremos con la Colección Especial durante el tercer (3o) domingo de cada mes.

Cảm ơn bạn đã đóng góp cho Bộ sưu tập đặc biệt của chúng tôi để bù đắp chi phí hoạt động bao gồm bảo trì và trợ cấp cho các Bộ giáo xứ. Đừng quên rằng chúng tôi sẽ tiếp tục với Bộ sưu tập đặc biệt trong Chủ nhật thứ ba (thứ 3) của mỗi tháng.

PASTOR'S MESSAGE

My life as a priest has been a very fulfilling life. It has allowed me to enter into your lives at times of great joy or great suffering. To be able to bring consolation to those in pain or to the sinner are privileges I see as blessing. I have been challenged in my preaching to reflect on whether or not I believe what I am saying and if I practice what I preach. I believe that serving as a priest has helped me to grow as a disciple of the Lord, Jesus.



We are all aware of the need of the Church to have priests to serve in parishes. We are aware of the need to have dedicated women to answer the call to serve the Church. We are aware of the shrinking number of men and women who answered this call. We are always praying for an increase of vocations to the priesthood and religious life. If we are going to have this dreamed to increase, we all must begin the journey of what it means to be a disciple of the Lord Jesus. Whether it is by marriage, the single life, religious vocation or ordination, first, we are called to enter into the richness of a life as a disciple. We return to this theme of what does it mean to be a disciple.

Who is the Lord Jesus to you? He could be a man who lived long ago who had some ideas of how to be good and live a life of charity towards other. This put Jesus on the same level as the Buddha, Mohammed or any other practice of religion. It is a philosophical interpretation of how to live. With this understanding of Jesus as a preacher/philosopher, all other religious traditions are more or less the same.

If the Lord Jesus is only God, then there is a distance we experience as a result of our own humanity. We can never really connect to an overwhelming divinity. We can maybe worship from afar and hope that there will not be any divine retribution, but we always see the Lord Jesus from a distance.

It seems to me that Christianity, to be a disciple, is one of connection with Jesus Christ. In the incarnation, we experience Jesus as this wonderful God who desires to walk with us in daily life. Not distant, but intimate. Jesus is the God who understands our human weaknesses and encourages us to strive to be better. In his death on the Cross, he face the terror we all must one day face of non-existence and trust himself to the divine Trinity love of God. In his resurrection, he brings hope that the threat of non-existence gives way to eternal life in the Trinity. Lastly, because of the resurrection, this crucified Lord Jesus is still with us on the journey of our own lives. He is real, intimate and loving.

This is the basis of all vocations. Relationship with this resurrected living Jesus is an invitation to experience divine love in very human ways. It is the Son of God, Jesus Christ, who came to us; he humbled himself to be with us. He invites us to humble ourselves to be with him.

MENSAJE DEL PÁRROCO

My life as a priest has been a very fulfilling life. It has allowed me to enter into your lives at times of great joy or great suffering. To be able to bring consolation to those in pain or to the sinner are privileges I see as blessing. I have been challenged in my preaching to reflect on whether or not I believe what I am saying and if I practice what I preach. I believe that serving as a priest has helped me to grow as a disciple of the Lord, Jesus.

Me permito entrar en vuestras vidas en momentos de gran alegría o gran sufrimiento. Poder consolar a los que sufren o al pecador son privilegios que veo como una bendición. En mi predicación se me ha desafiado a reflexionar sobre si creo o no lo que estoy diciendo y si practico lo que predico. Creo que servir como sacerdote me ha ayudado a crecer como discípulo del Señor Jesús.

Estamos todos conscientes de la necesidad de la Iglesia de tener sacerdotes para servir en las parroquias. Somos conscientes de la necesidad de contar con mujeres dedicadas para responder al llamado de servir a la Iglesia. Somos conscientes del número cada vez menor de hombres y mujeres que respondieron a este llamado. Siempre estamos orando por un aumento de las vocaciones al sacerdocio y la vida religiosa.

Si vamos a querer este aumento, todos debemos comenzar el viaje de lo que significa ser un discípulo del Señor Jesús. Ya sea por el matrimonio, la vida de soltero, la vocación religiosa o la ordenación, en primer lugar, estamos llamados a entrar en la riqueza de una vida como discípulos. Volvemos a este tema de qué significa ser discípulo.

¿Quién es el Señor Jesús para ti? Podría ser un hombre que vivió hace mucho tiempo y que tenía algunas ideas de cómo ser bueno y vivir una vida de caridad hacia los demás. Esto colocó a Jesús al mismo nivel que Buda, Mahoma o cualquier otra práctica religiosa. Es una interpretación filosófica de cómo vivir. Con esta comprensión de Jesús como predicador / filósofo, todas las demás tradiciones religiosas son más o menos iguales.

Si el Señor Jesús es solo Dios, entonces hay una distancia que experimentamos como resultado de nuestra propia humanidad. Nunca podremos conectarnos realmente con una divinidad abrumadora. Tal vez podamos adorar desde lejos y esperar que no haya ninguna retribución divina, pero siempre vemos al Señor Jesús desde la distancia.

Me parece que el cristianismo, para ser discípulo, es uno de conexión con Jesucristo. En la encarnación, experimentamos a Jesús como este Dios maravilloso que desea caminar con nosotros en la vida diaria. No distante, pero íntimo. Jesús es el Dios que comprende nuestras debilidades humanas y nos anima a esforzarnos por ser mejores. En su muerte en la Cruz, se enfrentó al terror que todos debemos algún día enfrentarnos a la inexistencia y confiar en el divino amor trinitario de Dios. En su resurrección, trae la esperanza de que la amenaza de la inexistencia dé paso a la vida eterna en la Trinidad. Por último, debido a la resurrección, este Señor Jesús crucificado todavía está con nosotros en el camino de nuestras propias vidas. Es real, íntimo y cariñoso.

Esta es la base de todas las vocaciones. La relación con este Jesús vivo resucitado es una invitación a experimentar el amor divino de maneras muy humanas. Es el Hijo de Dios, Jesucristo, quien vino a nosotros; se humilló para estar con nosotros. Nos invita a humillarnos para estar con él.

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Là một linh mục, cuộc sống của tôi rất trọn vẹn. Vai trò này đã cho phép tôi đi theo vào cuộc sống của quý vị vào những lúc hân hoan hay đau khổ tột cùng. Mang lại niềm an ủi cho những người đau khổ, hoặc cho những người tội lỗi, là những đặc ân mà tôi xem đó như là điều phước lành. Tôi đã bị thử thách trong việc rao giảng của mình, là tôi có tin những gì tôi đang nói hay không, và liệu tôi có thực hành những gì tôi đã giảng hay không. Tôi tin rằng việc phục vụ tha nhân với tư cách là một linh mục đã giúp tôi trưởng thành với tư cách là môn đồ của Chúa, Chúa Giêsu.

Chúng ta đều biết nhu cầu của Giáo Hội để có đủ linh mục về phục vụ ở giáo xứ. Chúng ta nhận thức được việc cần phải chuyên dụng những người phụ nữ tận tụy đáp lại ơn kêu gọi để phục vụ Giáo Hội. Chúng ta nhận thức được số lượng đàn ông và phụ nữ đáp lại ơn kêu gọi này đang giảm dần. Chúng ta luôn cầu nguyện cho ơn kêu gọi chức linh mục và đời sống tu trì ngày càng gia tăng.

Nếu chúng ta có ước mơ ơn kêu gọi gia tăng, tất cả chúng ta phải bắt đầu cuộc hành trình về ý nghĩa của việc trở thành môn đồ của Chúa Giêsu. Cho dù đó là qua hôn nhân, đời sống độc thân, ơn gọi tu sĩ hay truyền chức, điều trước tiên, chúng ta được mời gọi bước vào sự phong phú của đời sống như một môn đồ. Chúng ta trở lại chủ đề của việc trở thành một môn đồ có nghĩa là gì.

Đi với quý vị Chúa Giêsu là ai? Ngài có thể là một người đàn ông đã sống từ lâu trong quá khứ, người có một số ý tưởng về cách trở nên tốt và sống một cuộc sống bác ái đối với người khác. Điều này đặt Chúa Giêsu ngang hàng với Đức Phật, Mohammed hoặc bất kỳ tôn giáo nào khác. Đó là một cách giải thích triết học về cách sống. Với sự hiểu biết về Chúa Giêsu như một nhà thuyết giáo / triết gia, tất cả các truyền thống tôn giáo khác ít nhiều đều giống nhau.

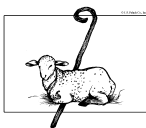
Nếu Chúa Giêsu là Đức Chúa Trời duy nhất, thì có một khoảng cách mà chúng ta trải qua do chính con người của chúng ta. Chúng ta không bao giờ thực sự có thể kết nối với một ngôi trời thần linh quá tuyệt đối. Chúng ta có thể thờ phượng từ một khoảng cách xa, với hy vọng rằng sẽ không có bất kỳ thần linh nào trừng phạt, nhưng chúng ta luôn nhìn thấy Chúa Giêsu từ một khoảng cách nào đó.

Đối với tôi, dường như để trở thành một môn đồ Kitô giáo, là trở thành một trong những mối liên hệ với Chúa Giêsu Kitô. Khi nhập thể, chúng ta cảm nghiệm Chúa Giêsu là Đức Chúa Trời tuyệt vời, Đấng khai khát đồng hành với chúng ta trong cuộc sống hàng ngày. Không xa cách, nhưng thân mật. Chúa Giêsu là Đức Chúa Trời thấu hiểu những yêu cầu của con người chúng ta và khuyến khích chúng ta cố gắng trở nên tốt hơn. Qua cái chết trên Thập giá, với nỗi lo sợ một ngày nào đó, tất cả chúng ta phải đối mặt với sự không tồn tại và tự tin vào tình yêu của Chúa Ba Ngôi. Khi phục sinh, ngài mang lại niềm hy vọng rằng mỗi đe dọa của sự chết sẽ nhường chỗ cho sự sống vĩnh cửu trong Chúa Ba Ngôi. Cuối cùng, vì sự khải hoàn, Chúa Giêsu chịu đóng đinh vẫn ở với chúng ta trong cuộc hành trình của cuộc đời chúng ta. Ngài thật sự hiện hữu, gần gũi và yêu thương chúng ta.

Đây là cơ bản của tất cả các ơn kêu gọi. Mối quan hệ với Chúa Giêsu khải hoàn này là một lời mời gọi để cảm nghiệm tình yêu Thiên Chúa theo những cách rất nhân bản. Chính Con Đức Chúa Trời,

Đức Chúa Giêsu Kitô, đã đến với chúng ta; ngài đã hạ mình để ở bên chúng ta. Ngài mời gọi chúng ta hạ mình xuống để ở với ngài.

REFLECTIONS ON THE READINGS



THE DAYS ARE COMING

Separation, isolation, and hostility are terrible things. We are, sadly, too familiar with all of them in our modern life, whether we look at world events or events in our own neighborhoods and families. All three readings today refer to these same sad human conditions.

The prophet Jeremiah describes world conditions as if the people of his time were sheep who had been scattered by poor leadership and corrupt shepherds. But “the days are coming,” he assures us (Jeremiah 23:5), when a new shepherd, a just king, will come. We meet that king in the second reading and the Gospel. Paul reminds us in the Letter to the Ephesians that all divisions can now cease in Christ Jesus, who has brought us together through his blood. In Mark’s Gospel we see Jesus himself, looking with pity on those searching for him as if they were sheep without a shepherd.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS



LLEGARÁN LOS DÍAS

Separación, aislamiento y hostilidad son cosas terribles. Estamos, por desgracia, demasiado familiarizados con todos ellos en nuestra vida actual, si nos fijamos en los acontecimientos mundiales o los que ocurren en nuestros propios vecindarios y familias. Las tres lecturas de hoy se refieren a estas mismas y tristes condiciones humanas.

El profeta Jeremías describe las condiciones del mundo, como si la gente de su tiempo fuera la oveja que se había dispersado por falta de guía y pastores corruptos. Sin embargo “viene un tiempo”, nos asegura (Jeremías 23:5), cuando surgirá un nuevo pastor, un rey justo. Nos encontramos con ese rey en la segunda lectura y el Evangelio. Pablo nos recuerda en la Carta a los Efesios que todas las divisiones actuales pueden cesar en Cristo Jesús que nos ha reunido mediante su sangre. En el Evangelio de Marcos vemos a Jesús mismo, mirando con lástima quienes lo buscaban como si fueran ovejas sin pastor.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

This is a series that will supply portions of the new encyclical from Pope Francis, entitled Fratelli Tutti.

CHAPTER THREE

Open societies that integrate everyone

97. Some peripheries are close to us, in city center’s or within our families. Hence there is an aspect of universal openness in love that is existential rather than geographical. It has to do with our daily efforts to expand our circle of friends, to reach those who, even though they are close to me, I do not naturally consider a part of my circle of interests. Every brother or sister in need, when abandoned or ignored by the society in which I live, becomes an existential foreigner, even though born in the same country. They may be citizens with full rights, yet they are treated like foreigners in their own country. Racism is a virus that quickly mutates and, instead of disappearing, goes into hiding, and lurks in waiting.

98. I would like to mention some of those “hidden exiles” who are treated as foreign bodies in society.[76] Many persons with disabilities “feel that they exist without belonging and without participating”. Much still prevents them from being fully enfranchised. Our concern should be not only to care for them but to ensure their “active participation in the civil and ecclesial community. That is a demanding and even tiring process, yet one that will gradually contribute to the formation of consciences capable of acknowledging each individual as a unique and unrepeatable person”. I think, too, of “the elderly who, also due to their disability, are sometimes considered a burden”. Yet each of them is able to offer “a unique contribution to the common good through their remarkable life stories”. Let me repeat: we need to have “the courage to give a voice to those who are discriminated against due to their disability, because sadly, in some countries even today, people find it hard to acknowledge them as persons of equal dignity”.[77]

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA**

Esta es una serie que proporcionará porciones de la nueva encíclica del Papa Francisco, titulada Fratelli Tutti.

Capítulo tercero

Sociedades abiertas que integran a todos

97. Hay periferias que están cerca de nosotros, en el centro de una ciudad, o en la propia familia. También hay un aspecto de la apertura universal del amor que no es geográfico sino existencial. Es la capacidad cotidiana de ampliar mi círculo, de llegar a aquellos que espontáneamente no siento parte de mi mundo de intereses, aunque estén cerca de mí. Por otra parte, cada hermana y hermano que sufre, abandonado o ignorado por mi sociedad es un forastero existencial, aunque haya nacido en el mismo país. Puede ser un ciudadano con todos los papeles, pero lo hacen sentir como un extranjero en su propia tierra. El racismo es un virus que muta fácilmente y en lugar de desaparecer se disimula, pero está siempre al acecho.

98. Quiero recordar a esos “exiliados ocultos” que son tratados como cuerpos extraños en la sociedad[76]. Muchas personas con discapacidad «sienten que existen sin pertenecer y sin participar». Hay todavía mucho «que les impide tener una ciudadanía plena». El objetivo no es sólo cuidarlos, sino «que participen activamente en la comunidad civil y eclesial. Es un camino exigente y también fatigoso, que contribuirá cada vez más a la formación de conciencias capaces de reconocer a cada individuo como una persona única e irreplicable». Igualmente pienso en «los ancianos, que, también por su discapacidad, a veces se sienten como una carga». Sin embargo, todos pueden dar «una contribución singular al bien común a través de su biografía original». Me permito insistir: «Tengan el valor de dar voz a quienes son discriminados por su discapacidad, porque desgraciadamente en algunas naciones, todavía hoy, se duda en reconocerlos como personas de igual dignidad»[77].



*COSCP CAPITAL CAMPAIGN UPDATE
JULY 2021*

Just Two More Months!

The final touches are being added to our new Church and Parish Center. The major liturgical pieces made for us in Italy (marble altar, ambo, presiders chair, etc.) have been delivered and will soon be installed. Sound, heating and cooling systems are being installed inside the buildings and landscaping is being completed outside. After Bishop Kevin Vann dedicates our new Church on September 11th, we will begin celebrating Mass in our beautiful new worship space! Let's start planning who we will invite to join our community of faith at Christ Our Savior.

THANK YOU to the **690 families** that have made a pledge to the Capital Campaign, moving us closer to Father Joe's vision of a debt-free home for our parish family. **Will you join us?**



Welcoming benches placed outside the Parish Center.



Liturgical items in crates are ready to be installed.

Many Ways to Build up our Parish

In addition to becoming a **Founding Donor** of our permanent Church and Pastoral Center, you can also help build up this community of faith, for the glory of God, in other ways.

Everyone can offer Christian love by being genuinely **hospitable** to everyone that comes to Christ Our Savior Parish. We are a family!

Everyone can also volunteer to **serve** others in a ministry: Eucharistic Minister, Lector or provide Hospitality at Mass, or take communion to the homebound, serve refreshments after Mass, help with religious education classes, coordinate food collections, or volunteer for other parish projects.

Capital Campaign Status – July 2021

The initial Capital Campaign in 2017 generated pledges from 547 parish households which totaled \$2,041,029. **We are counting on everyone to complete their pledges: \$127,517 is still due.**

The Capital Campaign Extension has a goal of **\$2 million** to cover the shortfall from the initial campaign plus increased construction costs. As of July 8th, 2021, the response is:

New Pledges	143
Additions to initial Pledges	199
Amount Pledged	\$1,042,975
Still Needed	\$ 957,025

WE CAN DO THIS!

Together let us Build a Home for our Parish Family!



*Actualización de la Campaña Capital
JULIO 2021*

¡Solo dos meses más!

Se están agregando los toques finales a nuestra nueva Iglesia y Centro Parroquial. Las principales piezas litúrgicas realizadas para nosotros en Italia (altar de mármol, ambón, silla del celebrante, etc.) han sido entregadas y pronto serán instaladas. Se están instalando sistemas de sonido y aire acondicionado dentro de los edificios y se está completando el paisajismo en el exterior. Después de que el Obispo Kevin Vann dedique nuestra nueva Iglesia el 11 de septiembre, ¡comenzaremos a celebrar la Misa en nuestro hermoso y nuevo espacio de adoración! Comencemos a planificar a quién invitaremos a unirse a nuestra comunidad de fe en Cristo Nuestro Salvador.

GRACIAS a las **690 familias** que han hecho un compromiso a la Campaña Capital, acercándonos a la visión del Padre José de un hogar libre de deudas para nuestra familia parroquial.

¿Te unirás a nosotros?



Las bancas han sido colocadas fuera del Centro Parroquial



Los artículos litúrgicos en cajas listos para ser instalados.

Muchas formas de construir nuestra parroquia

Además de convertirse en **Donante Fundador** de nuestra Iglesia y Centro Pastoral permanente, también puede ayudar a construir esta comunidad de fe, para la gloria de Dios, de otras formas.

Todos pueden ofrecer amor cristiano siendo **hospitalarios** con todos los que vienen a la parroquia Cristo Nuestro Salvador. ¡Somos una familia!

Todos también pueden ofrecerse como voluntarios para **servir** a otros en un ministerio: ministro eucarístico, lector o brindar hospitalidad en la misa, o llevar la comunión a los confinados en casa, ayudar con las clases de educación religiosa, coordinar la recolección de alimentos o ser voluntario para otros proyectos parroquiales.

Estado de la Campaña Capital: julio 2021

La Campaña Capital inicial en 2017 generó compromisos de 547 hogares parroquiales que totalizaron \$2,041,029. **Contamos con que todos completen sus promesas: \$127,517 aún se deben.**

La Extensión de la Campaña Capital tiene una meta de \$2 millones para cubrir el déficit de la campaña inicial más el aumento de los costos de construcción.

Desde el 8 de julio 2021, la respuesta es:

Nuevas Promesas	143
Adiciones a las promesas iniciales	199
Cantidad comprometida	\$1,042,975
Aún se necesita	\$ 957,025

¡PODEMOS HACER ESTO!

¡Construyamos Juntos un Hogar para Nuestra Familia Parroquial!



OUR FAITH, OUR FUTURE
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

Cập nhật Chương trình Vận Động Tài
chánh, Tháng 7 năm 2021

Chỉ Còn Hai Tháng nữa thôi!

Những công tác sau cùng hiện đang được xúc tiến để hoàn tất công trình xây nhà thờ và văn phòng giáo xứ của chúng ta. Những dụng cụ chính yếu dùng trong phụng vụ đã được đặt mua ở Ý (bàn thờ bằng đá cẩm thạch, bục giảng, ghế chủ tế v.v...) và đã được chuyển giao và nay mai sẽ được ráp vào. Hệ thống âm thanh, hệ thống máy sưởi và máy lạnh hiện đang được lắp ráp ở bên trong và cây cảnh bên ngoài cũng đang được hoàn tất. Sau khi Đức Cha Kevin Vann làm nghi thức cung hiến nhà thờ, chúng ta sẽ bắt đầu cử hành Thánh lễ bên trong ngôi nhà thờ xinh đẹp này! Chúng ta hãy chuẩn việc sẽ mời ai đến tham dự tại Nhà thờ Chúa Cứu Thế này.

Xin chân thành cảm ơn 690 gia đình đã dâng cúng hoặc đóng góp cho Quỹ Vận Động Tài chánh, giúp cho chúng ta thể hiện được ý nguyện của Cha Joe là không muốn Giáo xứ phải mắc nợ ai.
Xin giúp cho chúng tôi!



Bên ngoài Trung tâm Giáo xứ có đặt băng ghế ngồi.



Các dụng cụ dùng trong Phụng vụ đang chờ được mở ra.

Có Nhiều Cách Để Xây Dựng Giáo Xứ

Ngoài việc trở thành một ân nhân đóng góp cho Nhà thờ và Nhà xứ, quý vị còn có thể giúp xây dựng Đức tin để làm sáng danh Chúa, bằng nhiều cách khác.

Mọi người có thể tỏ ra hiếu khách thật sự qua việc thể hiện tình yêu Ki-tô giáo đối với những ai đến Nhà thờ Chúa Cứu Thế. Chúng ta tất cả là gia đình với nhau!

Mọi người có thể tình nguyện phục vụ trong ban Thừa Tác viên, ban Đọc sách, ban Tiếp Tân trong các Thánh lễ, hoặc đưa Mình Thánh Chúa cho những người đau yếu và cô đơn, phụ giúp dọn thức ăn hay nước uống sau Thánh lễ, giúp trong các Lớp Giáo lý, giúp nhận thực phẩm, hay giúp trong các chương trình khác của Giáo xứ.

Cập nhật về Vận Động Tài chánh 7/2021

Chương trình Vận Động Tài chánh lúc đầu (năm 2017) mang lại 547 gia đình tham gia đóng góp được \$2,041,029. **Chúng tôi rất kỳ vọng mọi người hoàn tất việc đóng góp cho đủ \$127,517 còn lại.**

Chương trình vận động gia hạn với mục đích quyền thêm \$2 triệu còn thiếu do quỹ vận động trước còn thiếu và do giá vật liệu gia tăng. Tính đến ngày 8 tháng 7 năm 2021 đã thu được:

Số gia đình mới hứa	143
Số gia đình hứa đóng góp thêm	199
Số tiền đã hứa đóng góp	\$1,042,975
Số tiền còn thiếu	\$ 957,025

Chắc chắn chúng ta sẽ làm được!

Hãy Cùng nhau Xây Nhà Giáo xứ của Chúng ta!

BROWN
Colonial Mortuary
 204 West 17th Street, Santa Ana
714/542-3949
 Paul J. Carrillo, FDR-1192
 Gerran W. Brown, FDR-488
 Since 1927
 Est. Lic. No. FD-59

PROFESSIONAL REALTY **714-335-7926**  
 Luis H Duque, Realtor® • CalDRE #01235473 • eFax: 714-242-7604
 Email: Lduquemax@netzero.net • 17291 Irvine Blvd. #262 • Tustin, CA 92780
 compra - venta - refinanciamiento de propiedades
 información gratis... gratis... gratis

ONE PARISH
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

 Download Our Free App or Visit www.MY.ONEPARISH.com

DENTAL SPECIAL
714-549-1788
 Exam, X-ray, Cleaning \$ 29
 In Office Whitening ZOOM \$ 179
SOUTHCOAST METRO DENTAL
Vina Tran, D.D.S.
3310 S. Bristol, SA 92704
 (Corner of Bristol & Alton, in the TARGET center)
FREE CONSULTATION
 PLEASE MENTION THIS AD

If You Live Alone You Need MDMedAlert!
24 Hour Protection at HOME and AWAY!
 ✓Ambulance ✓Police ✓Fire
 ✓Friends/Family
 Solutions as Low as **\$19.⁹⁵ a month**
 FREE Shipping
 FREE Activation
 NO Long Term Contracts
 CALL NOW! **800.809.3352**
 GPS Tracking w/Fall Detection
 Nationwide, No Land Line Needed
 EASY Set-up, NO Contract
 24/7 365 Monitoring in the USA
 This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!
 "I have peace of mind... Mom remains independent."

MDMedAlert
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

catholicmatch[®]
 California
CatholicMatch.com/myCA

SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY
 Serving Parish Families Since 1963

714-544-1450
 220 E. Main St.
 Tustin, CA 92780
 www.saddlebackchapel.com
 FD 1099

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
 Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc. 

Sukut Dental
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!
 Call Today to Schedule Your Appointment!
(714) 540-6852
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa

 Dr. Karly & Dr. Sukut


PIZZA D'ORO
 1145 Baker St. #C
 Costa Mesa
 EatAtPizzaDoro.com
 (714) 549-0685
 Take Out • Dine In • Catering

COSTA MESA BRAKES & TIRES INC.
 Specializing in Alignments, Brakes and Suspension Work
 Please Call for an Appointment • **714.557.1322**
 Carlos - Parishioner
 Mon - Fri 8:00AM to 5:00PM • Sat 8:00AM to 1:00PM
 2945 Randolph Ave., Unit #C, Costa Mesa, CA 92626

FINDaPARISH.com
 Check It Out Today!
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

SPACE AVAILABLE
 To Advertise Here...
 Contact VICTORIA QUINN today at
 (800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com



Harbor Lawn-Mt. Olive Memorial Park & Mortuary
 Mortuary • Cemetery • Cremation • Pre-Arrangements Available
 Full Service Receptions Now Available • 1625 Gisler Ave, Costa Mesa
(714) 540-5554 • 10% OFF for Christ Our Savior Parishioners
www.harborlawn.com
 FD #1341

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers
Thank You
 Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

WHY IS IT
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

Please Patronize
 The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.
 Business Owners Interested In Advertising Please Call
J.S. Paluch
1-800-231-0805

Protecting **Seniors** Nationwide
24 SEVEN
Medical Alert System
\$29.95/Mo. billed quarterly
 • One Free Month
 • No Long-Term Contract
 • Price Guarantee
 • Easy Self Installation

 Call Today! Toll Free 1.877.801.8608


Catholic Books & Gifts
 Visit us at our store:
18921 Magnolia Fountain Valley, CA
714-963-7955
 Mon-Sat 9:30am-7pm
www.catholicfreeshipping.com
10% OFF Your Purchase
 Celebrating 25 Years!